

# BHAGAVAD GĪTĀ DER GESANG DES ERHABENEN

Aus dem Sanskrit  
übersetzt und herausgegeben von  
Michael von Brück

VERLAG DER  
WELTRELIGIONEN

## INHALT

*Bhagavad Gītā – Der Gesang des Erhabenen*

Kapitel 1: Arjunas Verzweiflung – Arjuna Vishāda Yoga .....	9
Kapitel 2: Yoga der Erkenntnis – Sāmkhya Yoga ..	16
Kapitel 3: Yoga des Handelns – Karma Yoga .....	27
Kapitel 4: Yoga der Weisheit – Jnāna Yoga .....	34
Kapitel 5: Yoga der Entsagung im Handeln – Karma Samnyāsa Yoga .....	41
Kapitel 6: Yoga der Versenkung – Dhyāna Yoga ..	46
Kapitel 7: Yoga der Erkenntnis und des unterscheidenden Wissens – Jnāna-Vijnāna Yoga .....	53
Kapitel 8: Yoga des unzerstörbaren Brahman – Akshara Brahma Yoga .....	58
Kapitel 9: Yoga der königlichen Weisheit und des königlichen Geheimnisses – Rāja Vidyā Rāja Guhya Yoga .....	63
Kapitel 10: Yoga der Entfaltung – Vibhūti Yoga ..	69
Kapitel 11: Yoga der Schau der kosmischen Gestalt – Vishvarūpa Darshana Yoga .....	76
Kapitel 12: Yoga der liebenden Hingabe – Bhakti Yoga .....	85
Kapitel 13: Yoga der Unterscheidung von Feld und Feldkenner – Kshetra-Kshetrajna Vibhāga Yoga	89
Kapitel 14: Yoga der Unterscheidung der drei Grundeigenschaften – Gunatraya Vibhāga Yoga	95
Kapitel 15: Yoga des Höchsten Göttlichen Geistes – Purushottama Yoga .....	100
Kapitel 16: Yoga der Unterscheidung zwischen göttlicher und widergöttlicher Existenz – Daivāsura Sampad Vibhāga Yoga .....	104
Kapitel 17: Yoga der Unterscheidung von drei Arten des Glaubens – Shraddhātraya Vibhāga Yoga ...	108

Kapitel 18: Yoga der Befreiung durch Weltentsagung – Samnyāsa Yoga .....	113
--------------------------------------------------------------------------	-----

## Kommentar

Die Bedeutung der <i>Bhagavad Gītā</i> .....	127
Kontext, Einteilung und Datierung .....	129
Geschichtlicher Hintergrund .....	135
Das Verhältnis zu anderen indischen Philosophien bzw. religiösen Traditionen .....	141
Die Kategorienlehre des Sāmkhya .....	141
Buddhismus .....	149
Vedānta .....	152
Grundstrukturen des Inhalts .....	158
Die widersprüchliche Komplexität der Lebens- philosophie .....	158
Die Figur Krishnas .....	163
Die Argumente für den gerechten Krieg .....	166
Zentrale Einzelkonzepte .....	168
<i>Karman</i> .....	168
›Bewußtsein‹ .....	170
<i>Bhakti</i> .....	173
Zur Wirkungsgeschichte .....	177
Indien .....	178
Shankara .....	180
Rāmānuja .....	187
Bhāskara .....	197
Abhinavagupta .....	202
Madhva .....	212
Vom indischen ›Mittelalter‹ bis zur Neuzeit ..	218
Die Theosophen .....	221
Bal Gangadhar Tilak .....	222
Sri Aurobindo Ghose .....	228
Mohandas Karamchand (Mahatma) Gandhi ..	238
Europa .....	247
Die erste Übersetzung von Charles Wilkins ..	248
Johann Gottfried Herder und die Frühromantik .....	252

Friedrich Schlegels verklärtes Indienbild . . . .	259
August Wilhelm Schlegel und der Anfang der Indologie . . . . .	265
Wilhelm von Humboldt . . . . .	269
Aufbrüche zu Interkulturalität . . . . .	272
Quellenscheidung bei Richard Garbe und Ru- dolf Otto . . . . .	275
Bede Griffiths – eine mystisch-christliche Deu- tung . . . . .	281
Zur Übersetzung . . . . .	288
Zur Transliteration . . . . .	291

### Stellenkommentar

Kapitel 1: Arjunas Verzweiflung – Arjuna Vishāda Yoga . . . . .	293
Kapitel 2: Yoga der Erkenntnis – Sāmkhya Yoga	300
Kapitel 3: Yoga des Handelns – Karma Yoga . . .	313
Kapitel 4: Yoga der Weisheit – Jñāna Yoga . . . .	322
Kapitel 5: Yoga der Entsagung im Handeln – Karma Samnyāsa Yoga . . . . .	330
Kapitel 6: Yoga der Versenkung – Dhyāna Yoga	337
Kapitel 7: Yoga der Erkenntnis und des unter- scheidenden Wissens – Jñāna-Vijnāna Yoga . .	346
Kapitel 8: Yoga des unzerstörbaren Brahman – Akshara Brahma Yoga . . . . .	354
Kapitel 9: Yoga der königlichen Weisheit und des königlichen Geheimnisses – Rāja Vidyā Rāja Guhya Yoga . . . . .	360
Kapitel 10: Yoga der Entfaltung – Vibhūti Yoga	365
Kapitel 11: Yoga der Schau der kosmischen Ge- stalt – Vishvarūpa Darshana Yoga . . . . .	372
Kapitel 12: Yoga der liebenden Hingabe – Bhakti Yoga . . . . .	381
Kapitel 13: Yoga der Unterscheidung von Feld und Feldkenner – Kshetra-Kshetrajna Vibhāga Yoga . . . . .	384

Kapitel 14: Yoga der Unterscheidung der drei Grundeigenschaften – Gunatraya Vibhāga Yoga . . . . .	392
Kapitel 15: Yoga des Höchsten Göttlichen Geistes – Purushottama Yoga . . . . .	394
Kapitel 16: Yoga der Unterscheidung zwischen göttlicher und widergöttlicher Existenz – Dai- vāsura Sampad Vibhāga Yoga . . . . .	398
Kapitel 17: Yoga der Unterscheidung von drei Arten des Glaubens – Shraddhātraya Vibhāga Yoga . . . . .	402
Kapitel 18: Yoga der Befreiung durch Weltentsa- gung – Samnyāsa Yoga . . . . .	406
Glossar . . . . .	414
Literaturverzeichnis (Auswahl)	
1. Textausgaben der <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	430
2. Übersetzungen der <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	430
3. Studien zur <i>Bhagavad Gītā</i> und ihrem philosophi- schen Umfeld . . . . .	432
4. Indische Rezeptionsgeschichte . . . . .	435
4.1. Klassische indische Kommentare . . . . .	435
4.1.1. Shankara . . . . .	435
Shankaras Bhāshya zur <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	435
Studien zu <i>Shankara</i> . . . . .	437
4.1.2. Rāmānuja . . . . .	441
Rāmānujas Bhāshya zur <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	441
Studien zu <i>Rāmānuja</i> . . . . .	442
4.1.3. Bhāskara . . . . .	443
Bhāskararas Bhāshya zur <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	443
Studien zu <i>Bhāskara</i> . . . . .	443
4.1.4. Abhinavagupta . . . . .	443
Abhinavaguptas Arthasamgraha zur <i>Bhagavad</i> <i>Gītā</i> . . . . .	443
Studien zu <i>Abhinavagupta</i> . . . . .	444
4.1.5. Madhva . . . . .	445
Madhvas Bhāshya zur <i>Bhagavad Gītā</i> . . . . .	445
Studien zu <i>Madhva</i> . . . . .	445

---

4.1.6. Jnāneshvara .....	446
4.2. Neuere indische Kommentare und Studien ...	446
4.2.1. Tilak .....	446
4.2.2. Aurobindo .....	446
4.2.3. Gandhi .....	447
4.2.4. Studien .....	448
5. Europäische Rezeptionsgeschichte .....	449
5.1. Quellen aus dem 19. Jahrhundert .....	449
5.2. Quellen aus dem 20. Jahrhundert .....	449
5.3. Studien .....	450
Danksagung .....	452